

Competition Information

Wettkampf-Information

31.7.2010 – 1.8.2010



Triathlon *Triathlon*



Welcome to Cologne!

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from
The Sports Workgroup

Willkommen in Köln!

Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.

Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.

Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.

Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.

Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.

Euer Arbeitskreis Sport

DESIGNERMARKEN 30 - 70% GÜNSTIGER
AUF ZUM POWERSHOPPING!
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

www.designer-outlet-roermond.com

Managed by McArthurGlen

Place Turnierort

Fühlinger See,
 Oranjarahofstraße (Ruderinsel, P1),
 50769 Köln (15,5 km vom Neumarkt)
 www.koeln-fuehlinger-see.de.

Fühlinger See,
 Oranjarahofstraße (Ruderinsel, P1),
 50769 Köln (15,5 km vom Neumarkt)
 www.koeln-fuehlinger-see.de.

Directions Anreise

The triathlon is taking place on the beautiful Fühlinger See, in the Merkenich area of Cologne. When transporting your bike to the location, it is recommended that you ride to the Fühlinger See on Saturday and check in your bike at the staging/transition area.

Der Triathlon findet am wunderschönen Fuehlinger See statt, im Stadtteil Köln-Merkenich. Wenn Sie Ihr Fahrrad zum Standort transportieren, wird empfohlen bereits am Samstag am Fühlinger See ein zu treffen und mit Ihrem Fahrrad am Sammelpunkt/in der Wechselzone ein zu checken.

The cycling-driving directions from downtown to the Fühlinger See are:

From Rudolfplatz, take Ringstraße to Ebertplatz, from Dom/Hauptbahnhof (Central Station) take Turinerstraße to Ebertplatz.

From Ebertplatz take Neusser Straße, the street at the north-east corner of the large square and park, and travel north, approximately 8 km, to Oranjarahofstraße, which is just north of the A-1 Autobahn underpass. Turn right onto Oranjarahofstraße and travel .5 km, turning left and crossing the bridge onto the P1/Ruderinsel.

Wegbeschreibung vom Stadtzentrum zum Fühlinger See: Nehmen Sie vom Rudolfplatz die Ringstraße zum Ebertplatz, vom Dom/Hauptbahnhof die Turinerstraße zum Ebertplatz. Vom Ebertplatz fahren Sie die Neusser Straße, die Strasse am nord-östlich Eckpunkt des grossen Platzes und Parks, und fahren Sie Richtung Norden, ungefähr 8 km, zur Oranjarahofstraße, welche im Norden der A1 Autobahn Unterfuehrung ist. Fahren Sie rechts auf die Oranjarahofstraße und folgen Sie Ihr für 5 km, biegen sie nach links und überqueren Sie die Brücke zur P1/Ruderinsel.

Directions for Sunday Morning:

The triathlon can be reached by public transportation. The best is to take the train from downtown Cologne to Chorweiler, either the regional train (S-Bahn) S-11, or tram no. 15, and then the 122 bus, with a 10-minute walk from the bus stop. This trip is recommended only if you do not have your bike with you, because the bus will be able to accommodate a limited number of bikes only.

Wegbeschreibung für Sonntag Morgen:

Der Triathlon ist durch öffentliche Verkehrsmittel erreichbar. Das beste ist, den Zug vom Kölner Stadtzentrum nach Chorweiler zu nehmen, entweder die S-Bahn (S-11), oder die Strassenbahn-Linie 15, und anschliessend die Bus-Linie 122, mit einem 10-minütigem Fussweg von der Bushaltestelle. Diese Verbindung wird nur empfohlen, wenn Sie kein Fahrrad mit sich führen, da der Bus nur für eine bestimmte

On Sunday, the S-11 leaves Cologne Hauptbahnhof (Central Train Station) at 5:44 a.m. and arrives at Chorweiler at 5:57 a.m. The S-11 trains then leave every hour at 44 minutes past the hour. An alternative is to take tram no. 15 from Rudolfplatz at 5:15 a.m., arriving at Chorweiler at 5:43 a.m. The tram runs every 30 minutes.

On Sundays the 122 bus from Chorweiler leaves every 30 minutes beginning at 6:06 a.m. Leave the bus at the "Seeberg" bus stop, and turn right. Walk beside the apartments to Aternweg, about 50 meters, and turn right. Cross Neusser Hauptstrasse (the street on which the bus had been traveling) and continue on Aternweg, following the signs to Blackfoot Beach and the Tennis center. The road turns to the right, but keep straight ahead along a pedestrian and bike path, bearing right to walk along the right side of the lake. The path bends around the lake. Bear left over the foot bridge to the island and the start of the Triathlon. This is a 10 minute walk (less than 1 kilometer).

Alternatively, take Neusser Landstrasse south from the stop, then turn left, east on Oranjehofstrasse to the P1/Ruderinsel.

Based on the final number of registrations, Games Cologne may consider running a shuttle bus directly from the Chorweiler bahnhof to the venue, beginning at 6:00 a.m.

Timetable Zeitplan

Saturday, July 31, 2010,
1:00 p.m. – 4:00 p.m.
Fühlinger See,
Oranjehofstraße, Ruderinsel (Rowing Island),
P1 (Parking area 1).

- Hand-out of starting materials and timing chips
- Bike check-in at transition area.

*Anzahl an Fahrrädern Platz bietet.
Abfahrt der S-11 am Sonntag vom Kölner Hauptbahnhof ist um 5:44 Uhr und Ankunft in Chorweiler ist 5:57. Die S-11 fährt stündlich immer um 44 Minuten nach der vollen Stunde. Eine Alternative ist die Strassenbahn-Linie 15 vom Rudolfplatz um 5:15, mit der Ankunftszeit 5:43 in Chorweiler. Die Strassenbahn fährt alle 30 Minuten.*

Am Sonntag fährt die Bus-Linie 122 von Chorweiler alle 30 Minuten, beginnend um 6:06. Steigen Sie an der Busstation „Seeberg“ aus und biegen Sie nach rechts ab. Gehen Sie entlang der Appartements zum Aternweg, etwa 50 Meter, und biegen Sie nach rechts. Überqueren Sie die Neusser Hauptstrasse (die Strasse über die der Bus gefahren ist) und gehen Sie weiterhin auf dem Aternweg, folgen Sie den Zeichen Blackfoot Beach und Tennis-Center. Die Strasse biegt nach rechts, aber Sie gehen weiterhin geradeaus, entlang dem Fussgänger und Radweg, Dies ist ein 10 minütiger Spaziergang (weniger als 1 Kilometer).

Alternativ nehmen Sie die Neusser Landstrasse südlich vom Haltepunkt, dann biegen Sie nach links, östlich auf die Oranjehofstrasse zur P1/Ruderinsel.

Auf Grund der schlussendlichen Anzahl von Registrierungen, zieht Games Cologne in Betracht einen Shuttle-Bus ein zu setzen, direkt vom Chorweiler Bahnhof zum Zielort. Beginn um 6:00 Uhr.

Samstag 31. Juli 2010
13:00 Uhr – 16:00 Uhr
Fühlinger See,
Oranjehofstraße, Ruderinsel,
P1 (Parking area 1).

- Ausgabe von Startmaterial und Zeit-Chips
- Bike check-in at transition area.

Sunday, August 1, 2010
6:30 a.m. Arrival of participants for Olympic Distance.
7:30 a.m. Start of Olympic Distance.
8:30 a.m. Arrival of participants for Sprint Distance.
10:00 a.m. Start of Sprint Distance

Sonntag, 01. August 2010
06:30 Uhr Ankunft der Teilnehmer Olympische Distanz.
07:30 Uhr Start der Olympischen Distanz
08:30 Uhr Ankunft der Teilnehmer Sprint Distanz
10:00 Uhr Start der Sprint Distanz

Contest Structure Wettkampfstruktur

Women--Individual		Men--Individual		Team Women / Men / Mixed
Sprint Distance	Olympic Distance	Sprint Distance	Olympic Distance	Olympic Distance
18-29	18-29	18-29	18-29	18-75+
30-34	30-34	30-34	30-34	
35-39	35-39	35-39	35-39	
40-44	40-44	40-44	40-44	
45-49	45-49	45-49	45-49	
50-54	50-54	50-54	50-54	
55-59	55-59	55-59	55-59	
60-64	60-64	60-64	60-64	
65-69	65-69	65-69	65-69	
70-74	70-74	70-74	70-74	
75 +	75 +	75 +	75 +	

- a) Sprint Distance: 750 m swimming, 20 km cycling, 5 km running
b) Olympic Distance: 1.5 km swimming, 40 km cycling, 10 km running
c) Team competition: teams of three (3) compete in Olympic distance, one athlete per discipline only; teams can be made up of all women, all men, or mixed team; teams do not compete in age groups.

Frauen Einzel		Männer Einzel		Team Frauen / Männer / Mixed
Sprintdistanz	Olympische Distanz	Sprintdistanz	Olympische Distanz	Olympische Distanz
18-29	18-29	18-29	18-29	18-75+
30-34	30-34	30-34	30-34	
35-39	35-39	35-39	35-39	
40-44	40-44	40-44	40-44	
45-49	45-49	45-49	45-49	
50-54	50-54	50-54	50-54	
55-59	55-59	55-59	55-59	
60-64	60-64	60-64	60-64	
65-69	65-69	65-69	65-69	
70-74	70-74	70-74	70-74	
75 +	75 +	75 +	75 +	

- a) Sprintdistanz: 750 m Schwimmen, 20 km Radfahren, 5 km Laufen
b) Olympische Distanz: 1,5 km Schwimmen, 40 km Radfahren, 10 km Laufen
c) Teamwettbewerb für die olympische Distanz bestehend aus 3 Personen (je 1 andere Person für Schwimmen, Radfahren und Laufen), entweder Frauen oder Männer oder ein gemischtes Team. Beim Teamwettbewerb gibt es keine Altersgruppen.

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'

Sir Elton John

**Matthew Mitcham Francois Sagat
Marco da Silva Jake Shears**

ROSS WATSON

Gay Games VIII Exhibition



*"Isn't it marvellous! I'm
incredibly flattered
to have been depicted like
this in such a stunning scene."
Matthew Mitcham*

*'Watson's sports/men
exhibition became the talk of
the Sydney Gay Games VI'
Genre Magazine USA*

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

31 July - 7 August

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at rosswatson.com

Rules Regeln

The Triathlon will be governed by the rules of the International Triathlon Union (ITU), www.triathlon.org, and Deutsche Triathlon Union (DTU), www.dtu-info.de.

Please note that according to the above rules, no drafting is allowed during cycling.

Bei dem Wettbewerb gelten die Regeln der International Triathlon Union (ITU) www.triathlon.org und der Deutschen Triathlon Union (DTU) www.dtu-info.de.

Es ist zu beachten, dass Windschattenfahren bei allen Rennen entsprechend den o. g. Regelwerken verboten ist.

Experts Experten

Project Director: Klaus Malorny

Swimming: Dieter Michel

Cycling: Axel Kuckart

Running: Sebastian Schulmeister

Transition Zone: Anna Malorny

Finish Area: Andrea Malorny

Timing: Mika Timing / Andreas Neuhäuser

First-aid/Paramedics: Johanniter Unfallhilfe

Lifeguards: DLRG Wasserrettung

Traffic Control: Axel Kuckart

Starting Numbers: Julia Wies

Projektleitung: Klaus Malorny

Verantwortlicher Schwimmen: Dieter Michel

Verantwortlicher Radfahren: Axel Kuckart

Verantwortlicher Laufen: Sebastian Schulmeister

Verantwortliche Wechselzone: Anna Malorny

Zielbereich: Andrea Malorny

Zeitmessung: Mika Timing / Andreas Neuhäuser

Sanitätsdienst: Johanniter Unfallhilfe

Wasserrettung: DLRG Wasserrettung

Verkehrsleitung: Axel Kuckart

Startnummernausgabe: Julia Wies

140 fingers crossed
Knocking on wood for you!

radissonblu.com

Radisson **BLU**
HOTEL, COLOGNE

Service

Service

Catering

Food service are available at the finish area, as well as at the end of each cycling round. Watering points will be available along the running course.

Medical Care

Medical care / first-aid / paramedics and water rescue crews / life guards will be present at the venue.

Sanitary Facilities

Sanitary Facilities will be available at the finish area.

Verpflegung

Verpflegungsstellen im Zielbereich, am Ende jeder Radrunde sowie auf der Laufstrecke und nach dem Zieleinlauf

Medizin

Medizinische Betreuung / Sanitätsdienst sind vor Ort und auf den Strecken. Wasserrettung / DLRG

Sanitär

Sanitäre Einrichtungen stehen im Zielbereich zur Verfügung

Important Informations

Wichtige Infos

Materials / Equipment

- Clothing and any necessary equipment must be brought by each athlete. Recumbent bicycles are not allowed.
- Aero-bars or tri-bars are allowed.
- Mountainbikes may be used for cycling.

Material / Ausrüstung

- Sportausrüstung und -geräte müssen mitgebracht werden, Liegeräder sind nicht erlaubt.
- Zeitfahrlerker sind erlaubt.
- Es dürfen für das Radfahren auch Mountainbikes genutzt werden.

Mediapartners and Sponsors:



BOUND Magazine is an official media partner of the

Gay Games VIII

Cologne 2010

We know that you are BOUND to have a great time in Cologne and you are BOUND to love our TWO YEARS for the price of one offer!

Simply subscribe to BOUND Magazine for one year at Boundmagazine.com enter the code 'GAY GAMES' and you will receive 2 years for the price of one!



On newsstands & iPad

NOW!



boundmagazine.com



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

Kunden-Service 0221/9 22 22 24

Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter www.awbkoeln.de



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG